

Bibliografia prac Profesor Milicy Jakóbiec-Semkowowej

Książki

Kazimierz Brodziński i słowiańska pieśń ludowa, „Acta Universitatis Wratislaviensis. Slavica Wratislaviensia” V, PWN, Warszawa-Wrocław, Wydawnictwo Naukowe PWN, 1975, ss. 171.

[rec.] S. Subotin [w:] Зборник Матице српске за књижевност и језик, књ. XXIV/2 за 1976, s. 371–374.

Słowiańska pieśń ludowa w polskich przekładach doby romantyzmu, „Acta Universitatis Wratislaviensis. Slavica Wratislaviensia” LXVII, Wrocław 1991, ss. 307.

Prace edytorskie

Oskar Kolberg, *Dzieła wszystkie*, t. 59/III — *Słowiańszczyzna południowa*, wstęp, opracowanie filologiczne pieśni i przysłów Milicy Jakóbiec-Semkowowej, Poznań 2001, ss. 325. (Współautorka wstępu E. Millerowa).

Marian Jakóbiec, *Z daleka i z bliska. Wspomnienia i pamiętniki w biografię zebrane i uporządkowane przez córkę Milicę Jakóbiec-Semkowową*, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław 2009, ss. 355.

Skrypty

Wybrane zagadnienia z literatury powszechnej dla Zaocznego Studium Bibliotekoznawstwa. Przewodnik metodyczny do nauki przedmiotu, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław 1976, ss. 19; wyd. II: Wrocław 1977.

Antologia tekstów poetyckich. Materiały pomocnicze do nauki przedmiotu „Wybrane zagadnienia literatury powszechnej” dla studentów Zaocznego Studium Bibliotekoznawstwa, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław 1978, ss. 99.

- Literatura powszechna dla studentów bibliotekoznawstwa i informacji naukowej.* Przewodnik metodyczny do nauki przedmiotu, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław 1984, ss. 21.
- Literatura serbska i chorwacka. Antologia tekstów*, cz. I. Teksty zestawiała Milica Jakóbiec-Semkowowa, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław 1994, ss. 172.

Studia i artykuły

- Próba nowego odczytania „Poganki” Narcyzy Żmichowskiej*, „Acta Universitatis Wratislaviensis. Prace Literackie” V, Wrocław 1963, s. 67–83. (Współautorka: Aleksandra Zmorska).
- Roman Zmorski jako znawca i tłumacz ludowej poezji serbskiej*, „Acta Universitatis Wratislaviensis. Prace Literackie” VII, Wrocław 1965, s. 61–97.
- Przodkowie i potomkowie Ostapa Bondarczuka (Problem chłopca-inteligenta w literaturze polskiej okresu romantyzmu)*, „Acta Universitatis Wratislaviensis. Prace Literackie” X, Wrocław 1968, s. 81–109. (Współautor: Mieczysław Ingłot).
- Życie kulturalne studentów Uniwersytetu Wrocławskiego*, [w:] *Uniwersytet Wrocławski 1945–1970*, red. W. Floryan, Wrocław 1970, s. 367–389.
- Kazimierz Brodziński — pionier folklorystyki słowiańskiej w Polsce*, „Acta Universitatis Wratislaviensis. Prace Literackie” XV, Wrocław 1973, s. 39–53.
- O przekładach epiki południowosłowiańskiej w Polsce w dobie romantyzmu. Próba ustalenia metod*, „Acta Universitatis Wratislaviensis. Slavica Wratislaviensia” XIV, red. M. Jakóbiec, Wrocław 1978, s. 65–84.
- Nieznaný překlad Lermontowa*, „Acta Universitatis Wratislaviensis. Slavica Wratislaviensia” XVI, red. M. Jakóbiec, Wrocław 1979, s. 61–70.
- Теорија и пракса превода српске народне песме у Пољској у доба романтизма*, [w:] *Научни састанак слависта у Вукове дане*, t. 11/3, Београд 1982, s. 167–176.
- Српска народна балада у пољским преводима у доба романтизма*, [w:] *Научни састанак слависта у Вукове дане*, t. 12/3, Београд 1983, s. 193–203.
- Dalmatyńskie echo odsieczy wiedeńskiej*, „Acta Universitatis Wratislaviensis. Slavica Wratislaviensia” XXXIX, red. T. Poźniak, Wrocław 1986, s. 75–87.
- Aspekte der Übertragung serbischer Volksdichtung ins Polnisch in der Romantik*, „Zeitschrift für Slavistik” 33, [Berlin], 1988, s. 670–680.
- Питање поетике превода српских народних лирских песама у Пољској у доба романтизма*, [w:] *Научни састанак слависта у Вукове дане*, t. 17/5, Београд 1988, s. 463–473.
- O przekładach wschodniosłowiańskich pieśni ludowych w Polsce w dobie romantyzmu*, [w:] *Dziesięć wieków związków Wschodniej Słowiańszczyzny z kulturą Zachodu I*, red. J. Borsukiewicz, Lublin 1990, s. 147–161.

- O romantycznym przekładzie i parafrazie pieśni ludowej (Józef Bohdan Zaleski)*, „Acta Universitatis Wratislaviensis. Slavica Wratislaviensia” XLIX, red. L. Pisarek, Wrocław 1990, s. 81–91.
- Питање пољских превода „Горског вијенца” П.П. Његоша*, [w:] *Научни састанак слависта у Вукове дане*, t. 18/2, Београд 1990, s. 329–336.
- Пољски одјеци косовског боја*, [w:] *Косовски бој у књижевном и културном наслеђу*, [w:] *Научни састанак слависта у Вукове дане*, t. 19/1, Београд 1991, s. 523–531.
- Трагови српских сеоба и изгнанстава у пољској књижевности*, [w:] *Сеобе и изгнанства у југословенским књижевностима*, [w:] *Научни састанак слависта у Вукове дане*, t. 20/1, Београд 1991, s. 283–288.
- Z dziejów ukraińskiej ballady ludowej w Polsce („Oj, ne chody, Hryciu...” — przekłady i prześpiewy)*, [w:] *Musica Antiqua Europae Orientalis IX. Acta Slavica. Słowiańskie Balkany oraz Słowiańszczyzna Wschodnia wobec tradycji kulturowej Europy Zachodniej (Spotkanie Wschodu i Zachodu)*, red. A. Bezwiński, Bydgoszcz 1991, s. 169–181.
- Z zagadnień poetyki przekładu serbskiej liryki ludowej*, „Acta Universitatis Wratislaviensis. Slavica Wratislaviensia” LVI, red. F. Sielicki, Wrocław 1991, s. 81–92.
- Ekwiwalencja przekładu wobec kontekstu historycznego, religijnego i obyczajowego oryginału. Polskie przekłady „Górskiego wieńca” Petara Njegoša*, „Acta Universitatis Wratislaviensis. Slavica Wratislaviensia” LXIX, red. K. Galon-Kurkowa, Wrocław 1992, s. 81–87.
- Косовска битка у пољској књижевности*, [w:] *Косовски бој у европској књижевности*, Београд 1994, s. 173–181.
- Literackie portrety kobiet w opowiadaniach Ivo Andrića*, „Acta Universitatis Wratislaviensis. Slavica Wratislaviensia” LXXXIV, red. K. Galon-Kurkowa, Wrocław 1995, s. 43–51.
- О песмама у прози Јована Дучића*, [w:] *Научни састанак слависта у Вуковедане*, t. 24/2, Београд 1995, s. 143–149.
- Шта су Пољаци пре сто година знали о српској књижевности?*, [w:] *Сто година полонистике у Србији*. Зборник радова, red. G. Jovanović, Београд 1996, s. 169–175.
- Badania historycznoliterackie w Instytucie Filologii Słowiańskiej Uniwersytetu Wrocławskiego*, [w:] *50 lat nauki we Wrocławiu*, red. W. Wrzesiński, Wrocław 1997, s. 61–71. (Współautorzy: K. Galon-Kurkowa et al.).
- Бог и ђаво у песмама Јована Дучића*, [w:] *Научни састанак слависта у Вукове дане*, t. 26/1, Београд 1997, s. 439–447.
- Kształt artystyczny prozy poetyckiej Jovana Dučića*, „Acta Universitatis Wratislaviensis. Slavica Wratislaviensia” XCVIII, red. M. Jakóbiec-Semkowowa, Wrocław 1997, s. 75–83.
- Świat kultury w poezji modernistów serbskich (Jovan Dučić, Milan Rakić, Aleksa Šantić)*. „Zbornik Matice Srpske za slavistiku”, Novi Sad, 52/1997, s. 237–247.

- Zob. też: *Świat kultury w poezji modernistów serbskich (Jovan Dučić, Milan Rakić, Aleksa Šantić)*, „Acta Universitatis Wratislaviensis. Slavica Wratislaviensia” CIX, red. M. Jakóbiec-Semkowowa, Wrocław 2000, s. 59–71.
- Узурпатор на сцени (Димитрије Самозванац и Шћепан Мали)*, „Ријеч. Часопис за науку о језику и књижевности” III/1 [Никшић] (1997), s. 11–18. Zob. też po polsku: *Uzurpator na scenie (Dymitr Samozwaniec i Szczepan Mały)*, „Pamiętnik Słowiański” XLVII/XLVIII, 1997/1998, s. 71–84.
- Pejzaż liryczny Jovana Dučića*, „Acta Universitatis Wratislaviensis. Slavica Wratislaviensia” CXVI, red. T. Poźniak, Wrocław 2002, s. 117–124.
- Pesnički program Jovana Dučića — podražavanje ili samostalnost*, [w:] *Научни састанак слависта у Вукове дане*, t. 30/2, Београд 2002, s. 397–405.
- Poeci serbskiego modernizmu w poszukiwaniu sacrum*, [w:] *Musica Antiqua Europae Orientalis XIII. Acta Slavica. Słowiańszczyzna wobec sacrum w kulturze świata wschodniego i zachodniego*, red. A. Bezwiński, Bydgoszcz 2003, s. 133–146.
- Portret w tradycyjnych ramach. Kobiety w opowiadaniach Lazy Lazarevicia*, [w:] *Wielkie tematy kultury w literaturach słowiańskich 4*, „Acta Universitatis Wratislaviensis. Slavica Wratislaviensia” CXXII, red. A. Paszkiewicz i Ł. Kusiak-Skotnicka, Wrocław 2003, s. 155–161. Zob. też: *Лазаревићеву портрети жена*, [w:] *Научни састанак слависта у Вукове дане*, t. 31/2, Београд 2003, s. 129–135.
- Дучићев сонет*, [w:] *Научни састанак слависта у Вукове дане*, t. 33/2, Београд 2004, s. 171–177.
- Приповетке Лазе Лазаревића у пољским преводилачким радионицама*, [w:] *Научни састанак слависта у Вукове дане*, t. 34/2, Београд 2005, s. 141–150.
- Поезија Десанке Максимовић у Пољској*, [w:] *110 година полонистике у Србији. Зборник радова*, red. P. Bunjak, Београд 2006, s. 155–164.
- Rytm prozy i inne wyzwania translatorskie w polskich tłumaczeniach opowiadań Lazy Lazarevicia*, „Acta Universitatis Wratislaviensis. Slavica Wratislaviensia” CXXXV, red. T. Klimowicz, Wrocław 2006, s. 47–56.
- Врсте хумора у Лазаревићевим приповеткама*, [w:] *Научни састанак слависта у Вукове дане*, [red. zbiorowa], t. 35/2, Београд 2006, s. 213–220.
- Współczesna proza serbska w poszukiwaniu wartości. Powieści Ljiljany Habsjanović-Djurović: od radykalnego feminizmu do hagiografii i apokryfu*, [w:] *Musica Antiqua Europae Orientalis XIV. Acta Slavica*, red. A. Bezwiński, Bydgoszcz 2006, s. 325–336.
- Отаџбина у песмама Јована Дучића — од Косова до „Личких мученика”*, [w:] *Научни састанак слависта у Вукове дане*, [red. zbiorowa], t. 36/2, Београд 2007, s. 287–295.
- Starość w poetyckim zwierciadle Desanki Maksimović*, [w:] *Wielkie tematy kultury w literaturach słowiańskich 7*, cz. 2, „Acta Universitatis Wratislaviensis.

- Slavica Wratislaviensia” CXLIII, [red. zbiorowa], Wrocław 2007, s. 119–128. (Współautor: Jerzy Semków).
- Послератни Београд у успоменама пољског слависте Марјана Јакубјеца. Wspomnienia i dzienniki zebrane i uporządkowane przez córkę*, „Прилози за књижевност, језик, историју и фолклор”, књ. LXXIII, Београд 2008, s. 169–178.
- Стварна и нестварна жена у Дучићевим песмама*, [w:] *Књижевност и стварност, Научни састанак слависта у Вукове дане*, [red. zbiorowa], t. 37/2, Београд 2008, s. 289–298.
- Wielokulturowość i asymilacja. O sarajewskich Sefardytach według powieści Gordany Kuić*, [w:] *Tradycje pogranicza i przestrzenie tradycji. Od komunizmu do postmodernizmu i postkolonializmu*, red. nauk. B. Zieliński, Poznań 2008, s. 169–179.
- Атомизација света и/или форме? (О „Разликама“ Горана Петровића)*, [w:] *Књижевност и стварност, Научни састанак слависта у Вукове дане*, [red. zbiorowa], t. 38/2, Београд 2009, s. 361–368.
- Сzy bohaterowie jugosłowiańskiej epiki rycerskiej mogli być bogaci?*, [w:] *Wielkie tematy kultury w literaturach słowiańskich 8. Pieniądz*, „Acta Universitatis Wratislaviensis. Slavica Wratislaviensia” CXLIX, red. K. Chrobak *et al.*, Wrocław 2009, s. 333–342.
- Weltschmerz po serbsku*, [w:] *Musica Antiqua Europae Orientalis XV. Acta Slavica. Słowiańszczyzna wobec idei i poszukiwań świata zachodniego*, red. A. Bezwiński, Bydgoszcz 2009, s. 253–262; тож w: „Прилози за књижевност, језик, историју и фолклор” 2009, књ. LXXV, s. 45–55.
- Aksiološke dileme Ljiljane Habjanović-Đurović*, [w] *Studia in honorem. U čast Pera Jakobsena*. Zbornik radova, priredili Dejan Ajdačić, Persida Lazarević Di Djakomo, Београд, SlovoSlavia 2010, s. 501–514.
- Stosunki międzykulturowe z perspektywy bośniackich Sefardyjczyków w zwierciadle literatury pięknej*, „Południowosłowiańskie Zeszyty Naukowe. Język. Literatura. Kultura. BAŁKANY”, nr 7 /2010, s. 79–92.
- Забавна, магична, смртоносна. Слика и функција књиге у савременом српском роману*, [w:] *Књижевност и култура, Научни састанак слависта у Вукове дане*, [red. zbiorowa], t. 39/2, Београд 2010, s. 627–633.
- Сzy Królewicz Marko i jego pobratymcy byli bohaterami z krwi i kości?*, [w:] *Wielkie tematy kultury w literaturach słowiańskich 9. Ciało*, „Acta Universitatis Wratislaviensis. Slavica Wratislaviensia” CLIII, red. A. Matusiak *et al.*, Wrocław 2011, s. 83–94.
- „Кроз пустињу и...” Колико има Сјенкјевича у српској прози последних дана*, [w:] *Научни састанак слависта у Вукове дане*, t. 40/2, Београд 2011, s. 507–513.
- Piękne nic*, [w:] *Nie tylko o pocztówkach: szkice dedykowane Profesorowi Pawłowi Banasiowi*, red. Stefan Bednarek, Jacek Jackowski, Warszawa 2011, s. 114–117.

Poeci serbskiego modernizmu w drodze na Parnas, „Z Polskich Studiów Slawistycznych”. Seria 12. Literaturoznawstwo — Kulturoznawstwo — Folklorystyka, red. L. Suchanek, K. Wrocławski, Warszawa 2012, s. 45–52.

Recenzje i komunikaty

Romantyczna Julia (rec.: T. Gospodarek, *Julia Molińska-Wojkowska*, Prace Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego, S.A, nr 82, Ossolineum, Wrocław 1962), „Odra” 1963, nr 1, s. 97–99.

(rec.: E. Pieścikowski, *Poeta-tułacz. Biografia literacka Romana Zmorskiego*, Poznań 1964), „Pamiętnik Literacki” 1966, z. 2, s. 612–619.

Sprawozdanie z Walnego Zjazdu Towarzystwa Literackiego im. Adama Mickiewicza, „Pamiętnik Literacki” 1967, z. 1, s. 311–317.

(rec.: *Ukrajńska narodna poetyczna twórczist’*, red. M. Rylski, Kyjiv 1965), „Slavia Orientalis” XVII, 1968, nr 4, s. 520–525.

(rec.: J. Kamionkova, *Życie literackie w Polsce w pierwszej połowie XIX wieku*, Warszawa 1970), „Acta Universitatis Wratislaviensis. Studia o Książce” II, Wrocław 1970, s. 293–300.

(rec.: H. Czajka, *Bohaterska epika ludowa Słowian Południowych*, Wrocław 1973), „Literatura Ludowa” 1975, nr 2, s. 49–51.

Pieśni ukraińskie (rec.: *Ukrajijński narodni pisni w zapysach Zoriana Dołengi Chodakowskoho. Uporiadkuwannja, tekstolohiczna interpretacija i komentari O.I. Deja*, Kyjiv 1974), „Literatura Ludowa” 1976, nr 3, s. 59–64.

Slawistyczny zeszty „Ruchu Literackiego”, „Acta Universitatis Wratislaviensis. Slavica Wratislaviensia” LVII, red. F. Sielicki, Wrocław 1991, s. 116–117.

Slawiści ukraińscy na Międzynarodowym Kongresie w Bratysławie (rec.: *Мистецтво, етнографія і фольклор слов’янських народів*, red. O. Fedoruk, Kyjiv 1993), „Literatura Ludowa” 1994, nr 4/5, s. 128–130.

(rec.: J. Kornhauser, *Wątki polskie w literaturze serbskiej i chorwackiej* [rekonensans], Kraków 1993), „Pamiętnik Słowiański” XLIII, Wrocław 1995, s. 171–173.

(rec.: D. Gil, *Prawosławie, historia, naród. Miejsce kultury duchowej w serbskiej tradycji i współczesności*, Kraków 2004), „Pamiętnik Słowiański” LV, 2005, z. 2, s. 137–144.

(rec.: Дмитро Дорошенко, *Словянський світ у його минулому й сучасному*), „Прилози за књижевност, историју, језик и фолклор” књ. 72, св. 1–4, Београд 2007, s. 205–206.